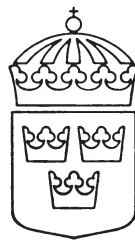


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2019:10

Nr 10

Bilaga om gemensam upphandling till avtalet mellan regeringarna i Danmark, Finland, Norge och Sverige av den 10 mars 2015 (SÖ 2017:2) om samarbete på försvarsmaterielområdet Helsingfors den 9 maj 2016

Regeringen beslutade den 25 februari 2016 att ingå bilagan.

Ratifikationsinstrumentet deponerades hos utrikesministeriet i Oslo den 27 mars 2019.

Bilagan trädde i kraft den 26 april 2019.

**Annex
concerning
Joint Procurement to the agreement
between
the Governments of
Denmark, Finland, Norway and Sweden
concerning Cooperation in
the Defence Materiel Area**

Contents

Annex concerning Joint Procurement to the Agreement between the Governments of Denmark, Finland, Norway and Sweden, concerning Cooperation in the Defence Materiel Area

Preamble

Article 1. Definitions

Article 2. Objectives

Article 3. Annex participants' undertakings

Article 4. Management

Article 5. Financial Provisions

Article 6. Procedures

Article 7. Customs, Duties, Taxes And Similar Charges

Article 8. Industrial Participation

Article 9. Final Provisions

Signatures

**Bilaga
om
gemensam upphandling till avtalet
mellan
regeringarna i
Danmark, Finland, Norge och Sverige
om samarbete på
försvarsmaterielområde**

Innehåll

Bilaga om gemensam upphandling till avtalet mellan regeringarna i Danmark, Finland, Norge och Sverige om samarbete på försvarsmaterielområdet

Inledning

Artikel 1 Definitioner

Artikel 2 Mål

Artikel 3 Bilageparternas åtaganden

Artikel 4 Avtalsförvaltning

Artikel 5 Finansiella bestämmelser

Artikel 6 Förfaranden

Artikel 7 Tull, skatt och andra motsvarande avgifter

Artikel 8 Deltagande från industrins sida

Artikel 9 Slutbestämmelser

Underskrifter

**Annex concerning Joint Procurement
to the Agreement between the
Governments of Denmark, Finland,
Norway and Sweden, concerning
Cooperation in the Defence Materiel Area**

Preamble

The Government of the Kingdom of Denmark,
The Government of the Republic of Finland,
The Government of the Kingdom of Norway and

The Government of the Kingdom of Sweden,
(hereinafter referred to as the “Annex Participants”)

recalling the Agreement between the Governments of Denmark, Finland, Norway and Sweden concerning Cooperation in the Defence Materiel Area, signed on March 10, 2015, (hereinafter referred to as “the Cooperation Agreement”);

recognizing that all Joint Procurements shall be carried out in accordance with the relevant EU/EEA legislation as implemented in respective national legislation of each Annex Participant;

recognizing the General Security Agreement on the Mutual Protection and Exchange of Classified Information between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden, hereinafter referred to as the “GSA”, signed in Oslo on 7 May 2010 with a view to facilitating industry cooperation without undermining the security of Classified Information;

desiring to make the most cost effective and rational use of the resources allocated to Defence Purposes;

desiring to promote the objectives of rationalization, standardization, interoperability and

**Bilaga om gemensam upphandling
till avtalet mellan regeringarna i
Danmark, Finland, Norge och
Sverige om samarbete på
försvarsmaterielområdet**

Inledning

Konungariket Danmarks regering,
Republiken Finlands regering,
Konungariket Norges regering och

Konungariket Sveriges regering,
(nedan kallade *bilageparterna*),

som erinrar om avtalet mellan regeringarna i Danmark, Finland, Norge och Sverige om samarbete på försvarsmaterielområdet, undertecknat den 10 mars 2015 (nedan kallat *samarbetsavtalet*),

som är medvetna om att alla gemensamma upphandlingar ska göras i enlighet med tillämplig EU-/EES-lagstiftning så som den har genomförts i respektive bilageparts nationella lagstiftning,

som är medvetna om det generella säkerhetsskyddsavtalet om ömsesidigt skydd och utbyte av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige (nedan kallat *säkerhetsskyddsavtalet*), undertecknat i Oslo den 7 maj 2010 i syfte att underlätta företagssamarbete utan att undergräva skyddet av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter,

som önskar använda de resurser som anvisats för försvarsändamål så kostnadseffektivt och rationellt som möjligt,

som önskar främja målen rationalisering, standardisering, driftskompatibilitet och ömsesidig livscykel förvaltning för försvarsändamål,

mutual life-cycle management for Defence Purposes;

seeking to, when applicable, achieve and maintain fair and equitable opportunities for the Defence Industry of each Annex Participants' country to participate in the Materiel and/or Services procurement programs of the other Annex Participant;

acknowledging that successful Joint Procurements depend on prompt and efficient exchange of Information among Annex Participants;

acknowledging that this Annex is not intended to and does not create any authority to authorize the export of Materiel, including technical data, controlled by the respective authorities according to the implementation of the European Union (EU) Common List of Military Equipment (Directive 2009/43/EC) and any other applicable laws and regulations governing exports. Any exports must be compliant with such laws, decrees, regulations, and guidelines; and

agreeing that enhancing Joint Procurement among the Annex Participants could be means to achieve objectives identified in Article 2 of this Annex

have agreed as follows:

Article 1 Definitions

In addition to those Definitions defined in the Cooperation Agreement the Annex Participants agree on the following definitions for the purpose of this Annex:

“Actual Joint Tender” means a procedure where Procuring Participants cooperatively prepare all relevant documents, and publish one single contract notice, if publication is required by the EU law or national law. Under this procedure the Procuring Participants can choose to

som strävar efter att, i tillämpliga fall, åstadkomma och upprätthålla rimliga och rättvisa möjligheter för försvarsindustrin i det land respektive bilagepart företräder att delta i en annan bilageparts materiel- och/eller tjänsteupphandlingsprogram,

som konstaterar att en lyckad gemensam upphandling är beroende av att utbytet av uppgifter mellan bilageparterna är snabbt och effektivt,

som konstaterar att denna bilaga varken är avsedd att skapa eller skapar någon behörighet att utfärda tillstånd för export av sådan materiel, däribland tekniska uppgifter, som omfattas av respektive myndigheters kontroll i enlighet med genomförandet av Europeiska unionens (EU) gemensamma förteckning över militär utrustning (direktiv 2009/43/EG) och andra tillämpliga lagar och andra författningar som reglerar export; all export måste vara förenlig med sådana lagar, förordningar, bestämmelser och föreskrifter, och

som är eniga om att ökad gemensam upphandling mellan bilageparterna kunde vara ett sätt att nå de mål som anges i artikel 2 i denna bilaga,

har kommit överens om följande.

Artikel 1 Definitioner

I denna bilaga gäller, enligt överenskommelse mellan bilageparterna och utöver de definitioner som anges i samarbetsavtalet, följande definitioner:

egentligt gemensamt upphandlingsförfarande: förfarande där de upphandlande parterna i samarbete utarbetar alla relevanta dokument och offentliggör ett enda meddelande om upphandling, om EU-lagstiftningen eller den nationella lagstiftningen kräver offentliggörande. I

have one common contract/framework agreement or separate contracts/framework agreements.

“Coordinated Tender” means a procedure where Procuring Participants cooperatively prepare all relevant documents and each publish their own contract notice, if publication is required by the EU law or national law. Under this procedure the Procuring Participants shall have each their own separate contracts/framework agreements.

“Exclusion” means an exclusion to the Directive 2004/18/EC or the Directive 2014/24/EU on public procurement, or the Directive 2009/81/EC on public procurement in the defense and security sector, an application of negotiated procedure without prior publication of a contract notice in accordance with Article 31 of the Directive 2004/18/EC, Article 32 of the Directive 2014/24/EU or Article 28 of the Directive 2009/81/EC, or application of TFEU Article 346/EEA Article 123 and any relevant successive amendments to the aforementioned regulation.

“Government-to-Government Joint Procurement Procedure” means a procedure where the Lead Procuring Participant conducts the procurement on behalf of all the Procuring Participants and thereafter resells the Materiel or Services in question to the other Procuring Participants. Under this procedure only the Lead Procuring Participant and the contractor shall be parties to the relevant contract/framework agreement.

“Implementing Arrangement” means arrangement(s) done between the Procuring Participants which sets the provisions for a specific Joint Procurement.

“Intellectual Property” means, in accordance with the World Trade Organization Agreement on Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights of April 15, 1994, all copyright and related rights, all rights in relation to inventions (including Patent rights), all rights in registered and unregistered trademarks (including service marks), registered and unregistered designs, un-

detta förfarande kan de upphandlande parterna välja att ha ett gemensamt avtal/ramavtal eller separata avtal/ramavtal.

samordnat upphandlingsförfarande: förfarande där upphandlande parter i samarbete utarbetar alla relevanta dokument och var och en för sig offentliggör sitt eget meddelande om upphandling, om EU-lagstiftningen eller den nationella lagstiftningen kräver offentliggörande. I detta förfarande ska varje upphandlande part ha ett eget separat avtal/ramavtal.

undantag: undantag från direktiv 2004/18/EG eller 2014/24/EU om offentlig upphandling eller från direktiv 2009/81/EG om offentlig upphandling på försvars- och säkerhetsområdet, användning av det förhandlade förfarandet utan offentliggörande av meddelande om upphandling i enlighet med artikel 31 i direktiv 2004/18/EG, artikel 32 i direktiv 2014/24/EU eller artikel 28 i direktiv 2009/81/EG eller tillämpning av artikel 346 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt respektive artikel 123 i fördraget om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet med senare ändringar av de ovannämnda bestämmelserna.

mellanstatligt gemensamt upphandlingsförfarande: förfarande där den ledande upphandlande parten sköter upphandlingen på alla upphandlande parters vägnar och därefter säljer materielen eller tjänsterna i fråga vidare till de andra upphandlande parterna. I detta förfarande är endast den ledande upphandlande parten och leverantören parter i avtalet/ramavtalet i fråga.

genomförandeavtal: avtal mellan de upphandlande parterna där bestämmelser som gäller en specifik gemensam upphandling fastställs.

immateriella rättigheter: i enlighet med Världshandelsorganisationens avtal om handelsrelaterade aspekter av immaterialrätter av den 15 april 1994 all upphovsrätt och alla närstående rättigheter, alla rättigheter som rör uppfinningar (däribland patenträttigheter), alla rättigheter till registrerade och oregistrerade varumärken (även varumärken för tjänster),

disclosed Information (including trade secrets and know-how), layout designs of integrated circuits, geographical indications, and any other rights resulting from creative activity in the industrial, scientific, literary, and artistic fields.

“Lead Procuring Participant” means Procuring Participant who shall be appointed by all the Procuring Participants to conduct the relevant procurement procedure on behalf of all the Procuring Participants. Lead Procuring Participant’s responsibilities shall be agreed on a case-by-case basis in an Implementing Arrangement.

“Joint Procurement” means a cooperative procurement procedure under an Implementing Arrangement among two or more Annex Participants.

“Procuring Participants” mean two or more Annex Participants and/or their competent procuring authorities, as applicable, deciding to perform a Joint Procurement by concluding an Implementing Arrangement.

“Security of Information” means Annex Participants’ interest and ability to protect and secure Classified Information. In this context an Annex Participant may require, in particular, commitments from both contractors and sub-contractors to protect Classified Information against unauthorized access, as well as sufficient Information regarding their capability to do so.

“Security of Supply” means a guarantee of supply of Materiel and Services sufficient for an Annex Participant to discharge its defence and security commitments in accordance with its foreign and security policy requirements.

“Sensitive Information” means Information to which access or distribution limitations have been applied in accordance with applicable national laws and regulations. Such Information is for example commercial Information, Information protected by Intellectual Property rights or export controlled Information.

“Third Party” means any institution, international or national organization, legal entity or

registrerade och oregistrerade mönster, företagshemligheter (inbegripet know-how), krets-mönster för halvledarprodukter, geografiska ursprungsbeteckningar och alla andra rättigheter som härrör från kreativ verksamhet inom de industriella, vetenskapliga, litterära och konstnärliga områdena.

ledande upphandlande part: upphandlande part som av samtliga upphandlande parter utses att sköta upphandlingsförfarandet i fråga på samtliga upphandlande parters vägnar. Den ledande upphandlande partens skyldigheter ska fastställas från fall till fall i ett genomförandeavtal.

gemensam upphandling: upphandlingsförfarande i samarbete inom ramen för ett genomförandeavtal mellan två eller flera bilageparter.

upphandlande parter: två eller flera bilageparter och/eller, beroende på vad som är tillämpligt, deras behöriga upphandlingsmyndigheter, som beslutar göra en gemensam upphandling genom att sluta ett genomförandeavtal.

informationssäkerhet: bilageparternas intresse och förmåga att skydda och säkra säkerhets-skyddsklassificerade uppgifter. I detta sammanhang kan en bilagepart i synnerhet kräva att leverantörer och underleverantörer förbinder sig att skydda säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter mot obehörig åtkomst, liksom även tillräckliga uppgifter om deras förmåga att uppfylla kravet.

försörjningstrygghet: säkrande av en försörjning av materiel och tjänster som är tillräcklig för att en bilagepart ska kunna fullgöra sina försvars- och säkerhetsåtaganden i enlighet med bilagepartens utrikes- och säkerhetspolitiska krav.

känsliga uppgifter: uppgifter som är föremål för begränsningar avseende åtkomst eller spridning i enlighet med nationella lagar och andra författningar. Med sådana uppgifter avses till exempel affärsinformation, immaterialrättsligt skyddade uppgifter eller exportkontrollerad information.

tredje part: institution, internationell eller nationell organisation, juridisk person eller stat

State that is not a Party to the Cooperation Agreement and any Party to the Cooperation Agreement that is not an Annex Participant to this Annex. Annex Participants' competent procuring authorities are not considered as Third Parties.

Article 2 Objectives

2.1 The objectives of this Annex are to:

2.1.1 Give general guidelines when two or more Annex Participants consider or have decided to perform a Joint Procurement for Defence Purposes.

2.1.2 Provide examples of possible procurement models applicable for Joint Procurements (Appendix A/Article 6).

2.1.3 Elaborate key elements to be considered in a Joint Procurement (Appendix A/Article 6).

2.1.4 Provide practical advice for Annex Participants aiming to perform a Joint Procurement.

2.1.5 Harmonize the Annex Participants' requirements to a Joint Procurement process, taking into account their respective national rules, regulations and policies.

Article 3 Annex participants' undertakings

3.1 Consistent with its laws, regulations, policies, and international obligations each Annex Participant shall:

3.1.1 Give due consideration to all requests from the other Annex Participants for cooperation in Joint Procurements.

3.1.2 Promote Joint Procurement taking into consideration the capabilities of their defence industrial and research and development bases.

3.1.3 As far as possible give full protection to any Sensitive Information. Subject to national

som inte är part i samarbetsavtalet, eller part i samarbetsavtalet som inte är bilagepart i denna bilaga. Bilageparternas behöriga upphandlingsmyndigheter betraktas inte som tredje parter.

Artikel 2 Mål

2.1 Denna bilaga har som mål att

2.1.1 ge allmänna riktlinjer för situationer där två eller flera bilageparter överväger eller har beslutat att göra en gemensam upphandling för försvarsändamål,

2.1.2 ge exempel på möjliga upphandlingsmodeller tillämpliga på gemensamma upphandlingar (underbilaga A/artikel 6),

2.1.3 i detalj gå igenom de viktigaste aspekterna att beakta vid en gemensam upphandling (underbilaga A/artikel 6),

2.1.4 ge praktiska råd till bilageparter som avser att göra en gemensam upphandling,

2.1.5 harmonisera bilageparternas krav till en gemensam upphandlingsprocess med beaktande av deras nationella regler, bestämmelser och förfaranden.

Artikel 3 Bilageparternas åtaganden

3.1 Varje bilagepart ska i enlighet med sina lagar, andra författningar, förfaranden och internationella förpliktelser

3.1.1 vederbörligen beakta alla framställningar från andra bilageparter om samarbete i gemensamma upphandlingar,

3.1.2 främja gemensam upphandling med beaktande av de förmågor som bilagepartens försvarsindustriella bas och forsknings- och utvecklingsbas har,

3.1.3 i möjligaste mån skydda alla känsliga uppgifter; om inte annat följer av nationella la-

laws and regulations, such Sensitive Information shall not be transferred to a Third Party without the prior written consent of the disclosing Annex Participant. In case Sensitive Information has to be disclosed to a Third Party in accordance with national laws or regulations of an Annex Participant that Annex Participant shall notify the disclosing Annex Participant without delay. The specific provisions for exchange of Sensitive Information shall be agreed in the Implementing Arrangements.

3.1.4 As deemed necessary make arrangements to facilitate the protection and exchange of the Classified Information, for the purpose of cooperation under this Annex, subject to the provisions of the GSA.

3.1.5 As deemed necessary, provide appropriate policy guidance and administrative procedures within its respective defense organizations to implement the provisions of this Annex.

3.2 Detailed terms and conditions of each Joint Procurement shall be agreed on a case-by-case basis between the Procuring Participants in Implementing Arrangements. Formats set in Appendix A may be used as a template for Implementing Arrangements.

Article 4 Management

4.1. Responsibility for the guidance, execution and supervision of the cooperation under this Annex shall be exercised by the Annex Participants. For this purpose, each Annex Participant shall appoint a Point of Contact (PoC). All decisions by the Annex Participants regarding this Annex shall be made unanimously.

4.2 The Annex Participants shall on a regular basis:

4.2.1 consult on needs for Materiel and Services of each Annex Participant and the likely areas for Joint Procurements;

gar och andra författningar, får känsliga uppgifter inte överlämnas till en tredje part utan skriftligt förhandssamtycke av den utlämnande bilageparten; om känsliga uppgifter måste lämnas ut till en tredje part i enlighet med en bilageparts nationella lagar eller andra författningar, ska bilageparten i fråga utan dröjsmål underrätta den utlämnande bilageparten om detta; särskilda bestämmelser om utbyte av känsliga uppgifter ska fastställas i genomförandeaftalet,

3.1.4 vidta de åtgärder som anses nödvändiga för att underlätta skydd och utbyte av säkerhets- skyddsklassificerade uppgifter för samarbete inom ramen för denna bilaga, med förbehåll för bestämmelserna i säkerhetsskyddsavtalet,

3.1.5 ge de lämpliga anvisningar för verksamheten och administrativa förfaranden inom sin försvarsorganisation som anses nödvändiga för att genomföra bestämmelserna i denna bilaga.

3.2 De upphandlande parterna ska i genomförandeaftal från fall till fall fastställa villkoren för varje gemensam upphandling. Formuleringarna i underbilaga A kan användas som mall för genomförandeaftal.

Artikel 4 Avtalsförvaltning

4.1 Bilageparterna ska ansvara för vägledning, utförande och tillsyn av samarbetet inom ramen för denna bilaga. För detta ändamål ska varje bilagepart utse en kontaktpunkt. Bilageparternas beslut som rör denna bilaga ska fattas enhälligt.

4.2 Bilageparterna ska regelbundet

4.2.1 samråda om varje bilageparts behov av materiel och tjänster och om passande områden för gemensam upphandling,

4.2.2 upon NCG request conduct and/or review reports on Joint Procurements carried out under this Annex; and

4.2.3 review possible or necessary amendments to the Annex.

4.3 The Annex Participants shall every fifth year, or as deemed appropriate, consult on the relevance of this Annex and its Appendices.

Article 5 Financial provisions

5.1 this Annex does not create any financial commitments for the Annex Participants.

5.2 Annex Participants shall each bear their own administration costs for this Annex.

5.3 Financial provisions for each Joint Procurement shall be agreed separately on a case-by-case basis in the Implementing Arrangement.

Article 6 Procedures

6.1 The Procuring Participants may use the following cooperation models when conducting Joint Procurements: Actual Joint Tender, Coordinated Tender or Government-to-Government Joint Procurement Procedure. However, other cooperation models may be applied if appropriate and subject to unanimous agreement among Procuring Participants. All joint procurements under this Annex shall be conducted in compliance with the Procuring Participants' laws and regulations on public procurement, including EU-law, if applicable.

6.2 For each Joint Procurement, the Procuring Participants shall as a minimum consider:

4.2.2 på begäran av den nordiska samrådsgruppen utarbeta eller utvärdera rapporter om gemensamma upphandlingar som har gjorts i enlighet med denna bilaga, och

4.2.3 utvärdera möjliga eller nödvändiga ändringar av denna bilaga.

4.3 Bilageparterna ska vart femte år, eller när det anses lämpligt, samråda om betydelsen av denna bilaga och underbilagorna till den.

Artikel 5 Finansiella bestämmelser

5.1 Denna bilaga ger inte upphov till några ekonomiska åtaganden för bilageparterna.

5.2 Varje bilagepart ska själv stå för sina administrativa utgifter som härrör från denna bilaga.

5.3 De finansiella bestämmelserna för varje gemensam upphandling ska avtalas separat och från fall till fall i ett genomförandavtal.

Artikel 6 Förfaranden

6.1 De upphandlande parterna kan använda följande modeller för samarbete vid gemensamma upphandlingar: egentligt gemensamt upphandlingsförfarande, samordnat upphandlingsförfarande eller mellanstatligt gemensamt upphandlingsförfarande. Andra modeller för samarbete kan emellertid också tillämpas, om de är lämpliga och de upphandlande parterna enhälligt kommer överens om det. Varje gemensam upphandling i enlighet med denna bilaga ska göras i överensstämmelse med de upphandlande parternas lagar och andra författningar om offentlig upphandling, däribland i tillämpliga fall EU-lagstiftning.

6.2 I varje gemensam upphandling ska de upphandlande parterna åtminstone beakta

6.2.1 Appointment of a Lead Procuring Participant and Lead Procuring Participant's responsibilities;

6.2.2 Relevant procurement procedure, including whether an Exclusion can be applied;

6.2.3 Legal requirements, such as corporate social responsibility requirements and other requirements arising from national laws or international commitments and regulations of the Annex Participants;

6.2.4 Establishment of appropriate management structure and decision making process;

6.2.5 Identification, harmonization and prioritization of:

6.2.5.1 Technical requirements, such as performance, quality and other relevant requirements (technical requirement specification, identifying mandatory and non-mandatory requirements);

6.2.5.2 Commercial requirements, such as warranty, Intellectual Property rights (IPR) and terms of delivery (contract/framework agreement draft, identifying mandatory and non-mandatory requirements);

6.2.5.3 Requirements to Security of Supply (SOS); and

6.2.5.4 Requirements to Security of Information (SOI).

6.2.6 Disclosure and use of the background and foreground Information relevant for the Joint Procurement.

6.2.7 Requirements for audit, if applicable;

6.2.8 Industrial participation requirements, if applicable;

6.2.9 Joint Procurement time schedule, taking into account the Procuring Participants' national decision making processes;

6.2.10 Export control related issues;

6.2.11 Evaluation method, evaluation criteria and evaluation model;

6.2.1 utseende av en ledande upphandlande part och den ledande upphandlande partens ansvar,

6.2.2 relevant upphandlingsförfarande, inbegripet huruvida undantag kan tillämpas,

6.2.3 rättsliga krav, såsom krav som gäller företagens sociala ansvar och andra krav som härrör från bilageparternas nationella lagstiftning eller internationella åtaganden och bestämmelser,

6.2.4 inrättade av en lämplig förvaltningsstruktur och beslutsprocess,

6.2.5 identifiering, harmonisering och prioritering av

6.2.5.1 tekniska krav, såsom krav på prestanda, krav på kvalitet och andra relevanta krav (specifiering av tekniska krav, identifiering av obligatoriska och icke-obligatoriska krav),

6.2.5.2 kommersiella krav, såsom garantier, immateriella rättigheter och leveransvillkor (avtalsutkast/ramavtalsutkast, identifiering av obligatoriska och icke-obligatoriska krav)

6.2.5.3 krav som gäller försörjningstrygghet,

6.2.5.4 krav som gäller informationssäkerhet,

6.2.6 utlämnande och användning av bakgrunds- och förgrundsuppgifter som är relevanta för den gemensamma upphandlingen,

6.2.7 krav på granskning, om tillämpligt,

6.2.8 krav på deltagande från industrins sida, om tillämpligt,

6.2.9 tidtabell för den gemensamma upphandlingen med beaktande av de upphandlande parternas nationella beslutsprocesser,

6.2.10 frågor som rör exportkontroll,

6.2.11 utvärderingsmetod, utvärderingskriterier och utvärderingsmodell,

6.2.12 An appropriate procedure for handling of complaints, lawsuits and claims from or against Third Parties;

6.2.13 Procedures for changes in the Joint Procurement, withdrawal and termination;

6.2.14 Cooperation on contract/framework agreement administration;

6.2.15 Cooperation on life-cycle support; and

6.2.16 Administration fee for handling Joint Procurement on behalf of all Procuring Participants

6.3 Based on the considerations in the paragraph 6.2 of this Article, the Procuring Participants shall make appropriate Implementing Arrangements for a specific Joint Procurement. For this purpose, formats set in Appendix A1, A2 and A3 may be used.

Article 7

Custom duties, taxes and similar charges

7.1 If consistent with their national laws and regulations and international obligations, including EU law, if applicable, the Annex Participants agree that they shall, to the extent possible, waive their charges for custom duties, taxes and similar charges towards each other for Joint Procurements to which this Annex applies.

7.2 If any such custom duties, taxes or similar charges are levied, the Annex Participant in whose country they are levied shall bear such costs over and above that Annex Participant's share of costs of an applicable Implementing Arrangement.

7.3 If, in order to apply EU regulations, it is necessary to levy custom duties, then these shall be met by the EU/EEA member end recipients. To this end, parts or components of the equipment coming from outside the EU shall proceed to their final destination accompanied

6.2.12 lämpligt förfarande för behandling av klagomål, rättsprocesser eller anspråk från eller mot tredje parter,

6.2.13 förfaranden för ändring, uppsägning eller frånträde av den gemensamma upphandlingen,

6.2.14 samarbete om avtals-/ramavtalsförvaltning,

6.2.15 samarbete om livscykelstöd,

6.2.16 administrationsavgift för att sköta en gemensam upphandling på alla upphandlande parterers vägnar.

6.3 Utifrån de aspekter som förts fram i punkt 6.2 ska de upphandlande parterna utarbeta ett genomförandeaftal för en specifik gemensam upphandling. För detta ändamål kan de avtalsunderlag som anges i underbilagorna A1, A2 och A3 användas.

Artikel 7

Tull, skatt och andra motsvarande avgifter

7.1 Bilageparterna enas om att, om det är förenligt med deras respektive nationella lagar och andra författningar samt internationella åtaganden, däribland, i tillämpliga fall, EU-lagstiftning, i möjligaste mån avstå från att ta ut tull, skatt eller motsvarande avgifter av varandra vid gemensamma upphandlingar som denna bilaga är tillämplig på.

7.2 Om sådana tullar, skatter eller motsvarande avgifter tas ut, ska den upphandlande parten i vars land de tas ut stå för dessa kostnader utöver partens egen andel av kostnaderna enligt det tillämpliga genomförandeaftalet.

7.3 Om det för att tillämpa EU-förordningar är nödvändigt att ta ut tull, ska de slutliga mottagarna i EU-/EES-medlemsstater stå för dem. För detta ändamål ska delar och komponenter till utrustning från länder utanför EU gå vidare till slutdestinationen försedda med lämpliga

by the relevant customs document enabling settlement of duties to take place. The duties shall be levied as a cost over and above the relevant EU/EEA member end recipient's share of costs under an applicable Implementing Arrangement.

Article 8 Industrial participation

The Annex Participants may require an industrial participation arrangement with a contractor, if required by their national laws and regulations. Should an Annex Participant require an industrial participation arrangement that Annex Participant shall individually bear any increase in costs that such an arrangement may entail. An Annex Participant may only ask for an industrial participation arrangement for its own share of the Joint Procurement. The Annex Participants shall in the Implementing Arrangement identify their requirements for an industrial participation arrangement.

Article 9 Final provisions

9.1 Implementing Arrangements etc. governing Joint Procurements under this Annex may be concluded by appropriate representatives of each Annex Participant. Provisions of any Implementing Arrangement should be consistent with the Cooperation Agreement and with this Annex. In the event of conflict between this Annex and any Implementing Arrangement, this Annex shall govern. However, if the provisions of the Annex do not fully support the objectives of an Implementing Arrangement, the Procuring Participants may formulate specific provisions as deemed necessary in the given Implementing Arrangement.

9.2 The procedures in Article 8, Article 10 and Article 11 of the Cooperation Agreement shall be applied to amendment of, termination of, withdrawal from and entry into force of this Annex.

tulldokument för betalning av avgifterna. Avgifterna ska tas ut som en kostnad utöver den andel av kostnaderna som enligt det tillämpliga genomförandeavtalet åligger den ifrågavarande slutliga mottagaren i en EU-/EES-medlemsstat.

Artikel 8 Deltagande från industrins sida

Bilageparterna får kräva avtal om deltagande från industrins sida med en leverantör, om deras nationella lagar och andra författningar kräver det. Om en bilagepart kräver ett avtal om deltagande från industrins sida, ska den bilageparten själv stå för den kostnadshöjning ett sådant avtal kan orsaka. En bilagepart kan kräva ett avtal om deltagande från industrins sida endast med avseende på sin egen andel i den gemensamma upphandlingen. Bilageparterna ska i genomförandeavtalet specificera sina krav på avtal om deltagande från industrins sida.

Artikel 9 Slutbestämmelser

9.1 Genomförandeavtal m.m. som styr gemensamma upphandlingar inom ramen för denna bilaga får ingås av behöriga företrädare för varje bilagepart. Bestämmelserna i genomförandeavtalen bör vara förenliga med samarbetsavtalet och med denna bilaga. I händelse av motstridigheter mellan denna bilaga och ett genomförandeavtal ska denna bilaga gälla. Om bestämmelserna i bilagan emellertid inte helt och fullt främjar målen för ett genomförandeavtal kan de upphandlande parterna utforma de särskilda bestämmelser som anses nödvändiga i genomförandeavtalet i fråga.

9.2 Förfarandena i artiklarna 8, 10 och 11 i samarbetsavtalet ska tillämpas på ändringar, uppsägning, frånträde och ikraftträdande av denna bilaga.

9.3 The Procuring Participants may decide specific provisions for termination of or withdrawal from an Implementing Arrangement and that an Implementing Arrangement shall remain in force notwithstanding termination of this Annex.

9.4 In all other respects the relevant provisions of the Cooperation Agreement shall apply.

Signatures

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Annex.

Done in Helsinki this 9 of May 2016 in a single original in the English language.

Niels Bundsgaard

Raimo Jyväsjarvi

For the Government
of the Kingdom
of Denmark

For the Government
of the Republic
of Finland

Morten Tiller

Anders Sjöberg

For the Government
of the Kingdom
of Norway

For the Government
of the Kingdom
of Sweden

9.3 De upphandlande parterna kan besluta om särskilda bestämmelser för uppsägning eller frånträde av ett genomförandeavtal och att ett genomförandeavtal ska fortsätta att gälla trots att denna bilaga sägs upp.

9.4 I alla andra avseenden gäller de relevanta bestämmelserna i samarbetsavtalet.

Underskrifter

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade av sina respektive regeringar, undertecknat denna bilaga.

Utfärdad i Helsingfors den 9 maj 2016 i ett enda exemplar på engelska språket.

Niels Bundsgaard

Raimo Jyväsjarvi

För Konungariket
Danmarks regering

För Republiken
Finlands regering

Morten Tiller

Anders Sjöberg

För Konungariket
Norges regering

För Konungariket
Sveriges regering